

Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

<u>Informationsnummer</u>	Innehållsförteckning	Sida
	I <i>Meddelanden</i>	
	Kommissionen	
2002/C 113/01	Eurons växelkurs	1
2002/C 113/02	Eurons växelkurs	2
2002/C 113/03	Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget – Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar ⁽¹⁾	3
2002/C 113/04	Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget – Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar	4
2002/C 113/05	Utänmning av ledamöter till yrkesinspektörskommittén för en ny mandatperiod	5
2002/C 113/06	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.2776 – Norddeutsche Mischwerke/Haniel Baustoff-Industrie Zuschlagstoffe/JV) ⁽¹⁾	6
2002/C 113/07	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.2739 – Edeka/ADEG) ⁽¹⁾	6
2002/C 113/08	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.2727 – Post Office Limited/First Rate Enterprises Limited/JV) ⁽¹⁾	7
2002/C 113/09	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/JV.56 – Hutchinson/ECT) ⁽¹⁾	7
2002/C 113/10	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.2762 – OBI/Unicoop/JV) ⁽¹⁾	8

Informationsnummer

Innehållsförteckning (fortsättning)

Sida

II Förberedande rättsakter

.....

III Upplysningar

Rådet

2002/C 113/11 Texter som är publicerade i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 113 E 9

Kommissionen

2002/C 113/12 Ansökningsomgång på området samarbete inom gemenskapen i fråga om civilskydd: d)
Mekanism – övningar 10

I

(Meddelanden)

KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs ⁽¹⁾**13 maj 2002**

(2002/C 113/01)

1 euro	=	7,4366	danska kronor
	=	9,343	svenska kronor
	=	0,6244	pund sterling
	=	0,9118	US-dollar
	=	1,4199	kanadensiska dollar
	=	116,42	japanska yen
	=	1,4543	schweiziska franc
	=	7,548	norska kronor
	=	83,24	isländska kronor ⁽²⁾
	=	1,6686	australiska dollar
	=	2,002	nyzeeländska dollar
	=	9,2648	sydafrikanska rand ⁽²⁾

⁽¹⁾ Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

⁽²⁾ Källa: Kommissionen.

Eurons växelkurs ⁽¹⁾**10 maj 2002**

(2002/C 113/02)

1 euro	=	7,436	danska kronor
	=	9,3055	svenska kronor
	=	0,6239	pund sterling
	=	0,9118	US-dollar
	=	1,4234	kanadensiska dollar
	=	116,6	japanska yen
	=	1,4547	schweiziska franc
	=	7,5645	norska kronor
	=	83,31	isländska kronor ⁽²⁾
	=	1,677	australiska dollar
	=	2,016	nyzeeländska dollar
	=	9,3845	sydafrikanska rand ⁽²⁾

⁽¹⁾ Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

⁽²⁾ Källa: Kommissionen.

Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget

Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar

(2002/C 113/03)

(Text av betydelse för EES)

Datum för antagande av beslutet: 17.3.2002**Medlemsstat:** Belgien**Stöd nr:** N 57/99**Benämning:** Flamländsk förordning om utbildning som främjar innovationsförmågan**Syfte:** Att främja allmänna utbildningsprojekt**Rättslig grund:**

Decreet van 17 maart 1998 van de Vlaamse Regering

Décret du gouvernement flamand du 17 mars 1998

Budget: Cirka 11,2 miljoner euro**Stödnivå eller stödbelopp:** 27,5 %**Varaktighet:** Från och med 1998 – obestämd**Övriga upplysningar:**

Årlig rapport

Stödordningen godkändes av kommissionen genom brev daterat 22 januari 1998 (stöd N 539/97)

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande Internetadress:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids**Datum för antagande av beslutet:** 27.2.2002**Medlemsstat:** Förenade kungariket**Stöd nr:** N 661/99**Benämning:** Kostnader vid övergången till fri konkurrens**Syfte:** Att kompensera för icke återvinningsbara kostnader inom Nordirlands elektricitetssektor**Rättslig grund:** Electricity (Northern Ireland) Order 1992**Budget:** Mellan 0 och 50 miljoner pund sterling per år**Stödnivå eller stödbelopp:** Mellan 0 och 50 miljoner pund sterling per år**Varaktighet:** Till och med 2010

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande Internetadress:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids**Datum för antagande av beslutet:** 2.10.2001**Medlemsstat:** Nederländerna**Stöd nr:** N 698/2000**Benämning:** Tillfällig stödordning för företag som lidit skada på grund av oväder och oljeutsläpp**Syfte:** Att främja och subventionera energibesparing i låginkomsthushåll**Rättslig grund:** Art. 15.13, eerste t/m derde lid, 15.14 en 15.15 Wet Milieubeheer**Budget:** 17,5 nederländska gulden (7,9 miljoner euro)**Varaktighet:** Fyra år**Övriga upplysningar:** Inget stöd eftersom ingen fördel ges till företag

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande Internetadress:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids**Datum för antagande av beslutet:** 27.2.2002**Medlemsstat:** Finland**Stöd nr:** N 76/02**Benämning:** GMP – tillverkningsutrymmen för bioföretag**Syfte:** Att tillhandahålla ett centrum med hög standard inom tillverkning (GMP) där biotekniska företag kan tillverka prototyper för kliniska prov**Rättslig grund:**

Kuntalain (1995/365) 2§

Kommunallagen (1995/365) 2§

Budget: 2,7 miljoner euro**Stödnivå eller stödbelopp:** Högst 25 % för utveckling före marknadsintroduktion för stora företag + 10 % för små och medelstora företag**Varaktighet:** Fem år

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande Internetadress:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget**Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar**

(2002/C 113/04)

Datum för antagande av beslutet: 9.4.2002**Medlemsstat:** Danmark**Stöd nr:** N 505/01**Benämning:** Reform av elektricitetssektorn – nya anläggningar för utvinning av energi ur förnybara energikällor

Syfte: Den anmälda stödåtgärden innebär att stöd beviljas vindkraftsanläggningar och anläggningar för utvinning av energi ur biomassa som tas i drift från och med 2000. Enligt de danska myndigheterna består stödet av ett bidrag för att täcka skillnaderna mellan marknadspriset för energi och det garanterade minimipris som anläggningarna får för den el som de säljer till de systemansvariga företagen. Stödet är endast tänkt att beviljas för el som säljs och inte el som produceras för elproducentens egna behov. Skillnaden mellan marknadspriset och det garanterade minimipriset kompenseras delvis direkt och delvis genom de sk. FE-intyg som anläggningarna säljer till elkonsumenterna

Rättslig grund: Lov om elforsyning (Lag om elförsörjning)**Budget:** Uppgift saknas**Stödnivå eller stödbelopp:** Varierande**Varaktighet:** De danska myndigheterna har förbundit sig att anmäla åtgärden på nytt när den har varit i kraft i tio år

Övriga upplysningar: Åtgärden är identisk med det statliga stöd N 278/2001 som kommissionen godkände genom beslut SG(2001) D/289311 av den 20 juni 2001. Beslutet avser inte jordbrukssektorn. Enligt de uppgifter som tillhandahållits av de danska myndigheterna avser den anmälda åtgärden stöd till energiproduktion ur förnybara energikällor för försäljning på marknaden, och det är inte fråga om stöd till produktion av produkter som omfattas av bilaga I till fördraget, då energiproduktion inte omfattas av bilaga I. Jordbruksföretagen beviljas stöd på samma villkor som andra företag som producerar energi ur förnybara energikällor. De anmälda åtgärden bör således bedömas utifrån samma rättsliga grund som stödåtgärd N 278/2001. Kommissionen bedömde stöd N 278/2001 på grundval av gemenskapens riktlinjer för stöd till miljöskydd

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande Internetadress:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Datum för antagande av beslutet: 9.4.2002**Medlemsstat:** Tyskland**Stöd nr:** N 684/01**Benämning:** Regional utvecklingsplan "Aktiva regioner"

Syfte: Att visa på nya innovativa möjligheter i fråga om landsbygdsutveckling, genom att stödja och utvärdera demonstrationsprojekt

Rättslig grund: Bundeshaushaltsordnung

Budget: Budgeten uppgår till sammanlagt 62,6 miljoner euro, varav 17,9 miljoner euro kommer att betalas ut under 2002

Stödnivå eller stödbelopp: Varierande**Varaktighet:** Till och med den 31 december 2005

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande Internetadress:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Datum för antagande av beslutet: 9.4.2002**Medlemsstat:** Frankrike**Stöd nr:** N 690/01**Benämning:** Kompensation för marktäckning

Syfte: Att förbättra vattenkvaliteten i de berörda regionerna

Rättslig grund: Décret n° 2001-34 du 10 janvier 2001 relatif aux programmes d'action à mettre en œuvre en vue de la protection des eaux contre la pollution par les nitrates d'origine agricole

Budget: 60 miljoner euro fördelade på fem år

Stödnivå eller stödbelopp: Första och andra året: 60 euro per hektar som täcks med grödor som binder nitrater. Tredje året: 50 euro per hektar, fjärde året: 40 euro per hektar och femte året: 30 euro per hektar

Varaktighet: Fem år

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande Internetadress:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Datum för antagande av beslutet: 9.4.2002

Budget: 4,83 miljoner euro

Medlemsstat: Luxemburg

Stödnivå eller stödbelopp: Högst 100 % av förlusterna

Stöd nr: N 18/02

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande Internetadress:

Benämning: Stöd till uppfödare som drabbats av BSE-krisen

Syfte: Kompensera uppfödare för förluster till följd av krisen

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Utnämning av ledamöter till yrkesinspektörskommittén för en ny mandatperiod

(2002/C 113/05)

Yrkesinspektörskommittén inrättades genom kommissionens beslut 95/319/EG av den 12 juli 1995.

Kommissionen har beslutat att utnämna följande ledamöter för en period på tre år från och med den 1 januari 2001:

BELGIEN	Marc Heselmans Jean-Marie De Coninck
DANMARK	Jens Jensen Jesper Olsen
TYSKLAND	Gerd Albracht Andreas Horst
GREKLAND	Polichronis Polichroniou Panayotis Papadopoulos
SPANIEN	Carlos Font Fernando Nolla
FRANKRIKE	Odile Lautard Maud Valat-Taddei
IRLAND	Michael Henry Pat Goulding
ITALIEN	Luigi Caiazza Mariano Martone
LUXEMBURG	Paul Weber Robert Huberty
NEDERLÄNDERNA	Paul Huijzendveld P. B. Koster
ÖSTERRIKE	Eva-Elisabeth Szymanski Gertrud Breindl
PORTUGAL	Inácio Mota da Silva José-Manuel Santos
FINLAND	Mikko Hurmalainen Jaakko Itäkannas
SVERIGE	Bertil Remaeus Bern Nilson
FÖRENADE KUNGARIKET	Justin McCracken Adrian Ellis

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration**(Ärende COMP/M.2776 – Norddeutsche Mischerwerke/Haniel Baustoff-Industrie Zuschlagstoffe/JV)**

(2002/C 113/06)

(Text av betydelse för EES)

Kommissionen beslutade den 3 maj 2002 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Detta beslut grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EEG) nr 4064/89. Beslutet i sin helhet finns endast på tyska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har avlägsnats. Det kommer att finnas tillgängligt

- i skriftlig form och kan fås från Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer (se förteckningen på sista sidan),
- i elektronisk form i CDE-versionen i CELEX databas med CELEX-nummer 302M2776. CELEX är den databas som innehåller Europeiska gemenskapens lagstiftning.

För ytterligare information rörande abonnemang, kontakta:

EUR-OP
Information, marknadsföring och PR
2 rue Mercier
L-2985 Luxemburg
Tfn (352) 2929-42718
Fax (352) 2929-42709

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration**(Ärende COMP/M.2739 – Edeka/ADEG)**

(2002/C 113/07)

(Text av betydelse för EES)

Kommissionen beslutade den 2 maj 2002 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Detta beslut grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EEG) nr 4064/89. Beslutet i sin helhet finns endast på tyska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har avlägsnats. Det kommer att finnas tillgängligt

- i skriftlig form och kan fås från Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer (se förteckningen på sista sidan),
- i elektronisk form i CDE-versionen i CELEX databas med CELEX-nummer 302M2739. CELEX är den databas som innehåller Europeiska gemenskapens lagstiftning.

För ytterligare information rörande abonnemang, kontakta:

EUR-OP
Information, marknadsföring och PR
2 rue Mercier
L-2985 Luxemburg
Tfn (352) 2929-42718
Fax (352) 2929-42709

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration**(Ärende COMP/M.2727 – Post Office Limited/First Rate Enterprises Limited/JV)**

(2002/C 113/08)

(Text av betydelse för EES)

Kommissionen beslutade den 2 maj 2002 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Detta beslut grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EEG) nr 4064/89. Beslutet i sin helhet finns endast på engelska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har avlägsnats. Det kommer att finnas tillgängligt

- i skriftlig form och kan fås från Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer (se förteckningen på sista sidan),
- i elektronisk form i CEN-versionen i CELEX databas med CELEX-nummer 302M2727. CELEX är den databas som innehåller Europeiska gemenskapens lagstiftning.

För ytterligare information rörande abonnemang, kontakta:

EUR-OP
Information, marknadsföring och PR
2 rue Mercier
L-2985 Luxemburg
Tfn (352) 2929-42718
Fax (352) 2929-42709

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration**(Ärende COMP/JV.56 – Hutchinson/ECT)**

(2002/C 113/09)

(Text av betydelse för EES)

Kommissionen beslutade den 29 november 2001 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Detta beslut grundar sig på artikel 6.2 i rådets förordning (EEG) nr 4064/89. Beslutet i sin helhet finns endast på engelska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har avlägsnats. Det kommer att finnas tillgängligt

- i skriftlig form och kan fås från Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer (se förteckningen på sista sidan),
- i elektronisk form i CEN-versionen i CELEX databas med CELEX-nummer 301J0056. CELEX är den databas som innehåller Europeiska gemenskapens lagstiftning.

För ytterligare information rörande abonnemang, kontakta:

EUR-OP
Information, marknadsföring och PR
2 rue Mercier
L-2985 Luxemburg
Tfn (352) 2929-42718
Fax (352) 2929-42709

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration**(Ärende COMP/M.2762 – OBI/Unicoop/JV)**

(2002/C 113/10)

(Text av betydelse för EES)

Kommissionen beslutade den 9 april 2002 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Detta beslut grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EEG) nr 4064/89. Beslutet i sin helhet finns endast på tyska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har avlägsnats. Det kommer att finnas tillgängligt

- i skriftlig form och kan fås från Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer (se förteckningen på sista sidan),
- i elektronisk form i CDE-versionen i CELEX databas med CELEX-nummer 302M2762. CELEX är den databas som innehåller Europeiska gemenskapens lagstiftning.

För ytterligare information rörande abonnemang, kontakta:

EUR-OP
Information, marknadsföring och PR
2 rue Mercier
L-2985 Luxemburg
Tfn (352) 2929-42718
Fax (352) 2929-42709

III

(Upplysningar)

RÅDET

Texter som är publicerade i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 113 E

(2002/C 113/11)

Dessa texter är tillgängliga på:

EUR-Lex: <http://europa.eu.int/eur-lex>**CELEX:** <http://europa.eu.int/celex>

Informationsnummer	Innehållsförteckning	Sida
Rådet		
2002/C 113 E/01	Gemensam ståndpunkt (EG) nr 24/2002 av den 28 januari 2002, antagen av rådet i enlighet med det i artikel 251 i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen angivna förfarandet, inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om allmänhetens tillgång till miljöinformation och om upphävande av rådets direktiv 90/313/EEG	1
2002/C 113 E/02	Gemensam ståndpunkt (EG) nr 25/2002 av den 28 januari 2002, antagen av rådet i enlighet med det i artikel 251 i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen angivna förfarandet, inför antagandet av Europaparlamentets och rådets förordning om införande av gemensamma regler för luftfartsskyddet av den civila luftfarten ⁽¹⁾	17
2002/C 113 E/03	Gemensam ståndpunkt (EG) nr 26/2002 av den 28 januari 2002, antagen av rådet i enlighet med det i artikel 251 i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen angivna förfarandet, inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om behandling av personuppgifter och integritetsskydd inom sektorn för elektronisk kommunikation	39
2002/C 113 E/04	Gemensam ståndpunkt (EG) nr 27/2002 av den 28 januari 2002, antagen av rådet i enlighet med det i artikel 251 i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen angivna förfarandet, inför antagandet av Europaparlamentets och rådets beslut om sjätte ramprogrammet för Europeiska gemenskapens verksamhet inom området forskning, teknisk utveckling och demonstration med syfte att främja inrättandet av det europeiska området för forskningsverksamhet samt innovation (2002–2006) ⁽¹⁾	54
2002/C 113 E/05	Gemensam ståndpunkt (EG) nr 28/2002 av den 14 februari 2002, antagen av rådet i enlighet med det i artikel 251 i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen angivna förfarandet, inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om fastställande av kvalitets- och säkerhetsnormer för insamling, kontroll, framställning, förvaring och distribution av humanblod och blodkomponenter och om ändring av direktiv 2001/83/EG	93
2002/C 113 E/06	Gemensam ståndpunkt (EG) nr 29/2002 av den 14 februari 2002, antagen av rådet i enlighet med det i artikel 251 i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen angivna förfarandet, inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 76/768/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om kosmetiska produkter ⁽¹⁾	109

⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

KOMMISSIONEN

Ansökningsomgång på området samarbete inom gemenskapen i fråga om civilskydd: d) Mekanism – övningar

(2002/C 113/12)

- I.1 Denna ansökningsomgång är avsedd för åtgärder som kan komma i fråga för finansiellt stöd från Europeiska kommissionens generaldirektorat för miljö. Stödet kommer att utdelas i form av samfinansiering.
- I.2 I den dokumentation som berör denna ansökningsomgång redogörs närmare för de berörda ämnesområdena och åtgärdernas art och innehåll (där ingår även villkoren för tilldelning av stödet och ansökningsblanketterna). Denna dokumentation finns att tillgå via Internet på följande adress:

http://europa.eu.int/comm/environment/funding/intro_en.htm

och kan på skriftlig begäran även erhållas gratis från:

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för miljö
GD Miljö B, Finansiella gruppen, BU-9 04/195
B-1049 Bryssel
Fax (32-2) 295 38 92.

Ett besök på ovan nämnda webbplats rekommenderas dock varmt.

I.3. Ansökningsförfarande och tidsschema

Ansökningarna kan lämnas in fram till och med den 25 juni 2002.

Alla dokument som ingår i ansökan skall lämnas in i tre exemplar i pappersformat A4 till den adress som anges i punkt I.2.

Dessa dokument (den fullständiga ansökan) skall sändas per post som rekommenderad försändelse, eller lämnas per bud till den ovan angivna adressen. Datumet för inlämnandet av ansökan bekräftas av poststämpeln eller av det daterade mottagningsbeviset. Ansökningar per fax eller e-post, liksom ofullständiga ansökningar eller ansökningar som sänds i flera delar kommer inte att beaktas.

Ansökan skall vara giltig till och med den 30 april 2004.

Ansökningarna genomgår följande förfarande:

- Kommissionen tar emot ansökan, registrerar den och utfärdar ett mottagningsbevis.
- Kommissionen granskar ansökningarna.
- Det slutgiltiga beslutet fattas och resultaten delges de sökande.

Urvalet av de projekt som kommer att erhålla stöd görs på grundval av de kriterier som ingår i dokumentationen till denna ansökningsomgång inom ramen för de tillgängliga budgetmedlen.

Alla delar av förfarandet omfattas av sekretess. För de projekt som väljs ut kommer ett kontrakt (uttryckt i euro) att upprättas mellan kommissionen och den sökande.

Kommissionens beslut kan inte överklagas.
